

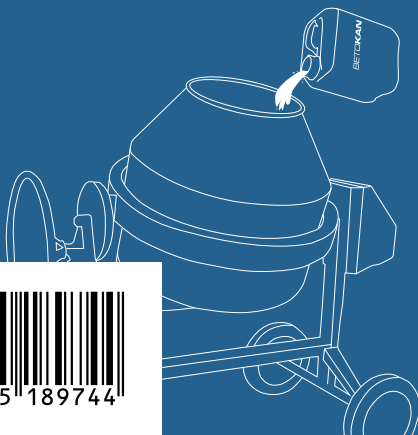
# BETOKAN 1800014003

5 kg

more languages inside



PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS



www.kan-therm.com

CE  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Additive reducing needed water volume/  
plasticizing  
EN 934-2: Table 2

Max. chlorid content: <0,1%  
Max. alkali content: <2,00%  
Corrosion behaviour:  
contains components only from  
EN 934-1:2008, Annex A.1

**Declaration of performance:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**

..... | ..... | .....

Production date



5 901615 189744



# BETOKAN 1800014003

masa netto 5 kg

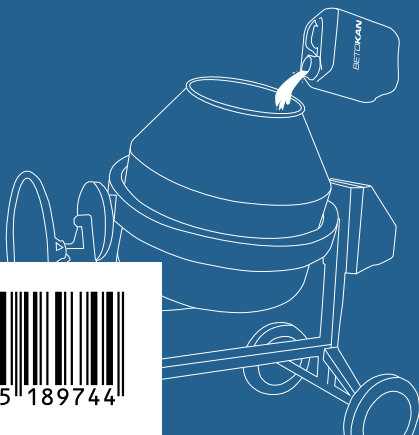
sposób użycia na drugiej stronie



## DOMIESZKA DO BETONU

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Zmniejszająca ilość wody zarobowej



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
ul. Zdrojowa 51

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Dodatek redukujący ilość wody/uplastyczniający  
EN 934-2: Tabela 2

Max. zawartość chlorków: <0,1%  
Max. zawartość alkaliów: <2,00%  
Oddziaływanie korozyjne:  
zawiera wyłącznie składniki z  
EN 934-1:2008, Załącznik A.1

**Deklaracja właściwości użytkowych:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Data produkcji

## Zastosowanie

### Domieszka do betonu zmniejszająca ilość wody zarobowej:

- ▶ poprawia urabialność i spoiwość mieszanki,
- ▶ polepsza spójność mieszanki, przeciwdziała segregacji składników i wydzielania wody,
- ▶ pozwala na ok. 10% zmniejszenie ilości wody zarobowej,
- ▶ zwiększa wytrzymałość, wodo- i mrozoodporność, trwałość i gęstość betonu,
- ▶ nie powoduje korozji elementów metalowych.

Zalecany przy wykonywaniu ogrzewania podłogowego Systemu KAN-therm.

## Dozowanie

Stosować w ilości 0,25 – 0,6% w stosunku do masy cementu (przeciętnie 200 ml na 50 kg cementu) razem z wodą zarobową i kruszywem.

Podczas upałów zaleca się zwiększenie dawki dwukrotnie celem przedłużenia urabialności betonu.

## Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnych, szczelnie zamkniętych pojemnikach. Chronić przed mrozem i bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku zamarznięcia należy całkowicie odmrozić, energicznie wstrząsnąć i wymieszać do uzyskania jednorodnej konsystencji.

## Środki ostrożności

Zawarte w produkcie komponenty nie są sklasyfikowane jako niebezpieczne. W razie kontaktu ze skórą, zmyć wodą z mydłem. W razie kontaktu z oczami wypłukać obficie czystą wodą. Zasięgnąć porady okulisty. W przypadku spożycia, wypłukać usta czystą wodą. Nie wywoływać wymiotów, skonsultować się z lekarzem.

## Kolejność dodawania składników\*

\*Składniki dobrze wymieszać w trakcie dodawania.



**Nigdy nie dodawać do suchego cementu!**  
**Stosować tylko w dodatnich temperaturach.**  
**Termin przydatności - 2 lata.**



# BETOKAN 1800014003

net weight 5 kg

check usage on second page

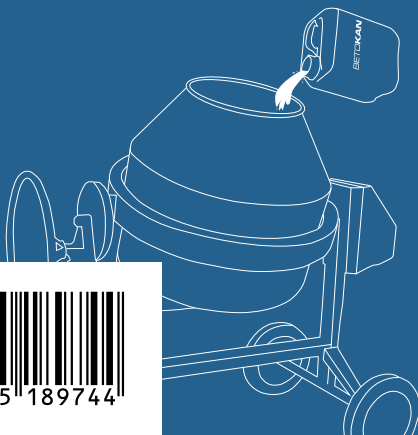


# CONCRETE ADDITIVE

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS



Concrete additive reducing needed water volume



www.kan-therm.com



KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Additive reducing needed water volume/plasticizing  
EN 934-2: Table 2  
Max. chlorid content: <0,1%  
Max. alkali content: <2,00%  
Corrosion behaviour:  
contains components only from  
EN 934-1:2008, Annex A.1

**Declaration of performance:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**

..... | ..... | .....

Production date



5 901615 189744

## Application

### Concrete additive reducing needed water volume:

- ▶ improves workability and cohesiveness of the mixture,
- ▶ improves consistency of the mixture, prevents segregation of ingredients and water separation,
- ▶ reduces needed water volume by approx. 10%,
- ▶ improves strength, moisture and frost resistance, durability and density of concrete,
- ▶ does not cause corrosion of metal parts.

Recommended for KAN-therm System radiant heating.

## Dosage

Used at 0,25 - 0,6% to cement weight (typically 200 ml per 50 kg of cement) along with mixing water and aggregates.

In hot weather it is recommended to double the dose to extend the workability of concrete.

## Storage

Store in original, sealed containers. Protect against freezing and direct sunlight. If frozen, defrost completely, shake vigorously and mix to a smooth consistency.

## Precautions

Components contained in the product are not classified as hazardous. In case of contact with skin, wash with water and soap. In case of contact with eyes, rinse thoroughly with clean water. Seek medical attention of an ophthalmologist. If swallowed, rinse mouth with clean water. Do not force vomiting, consult a doctor.

## The sequence in which components should be added\*

\*Mix ingredients well during the addition.

**10 LITERS OF WATER**



**0,2 LITERS OF BETOKAN ADDITIVE**



**50 KG OF AGGREGATE  
(6 SHOVELS / APPROX. 30 L)**



**50 KG OF CEMENT**



**175 KG OF AGGREGATE  
(20-22 SHOVELS / APPROX. 110 L)**



**6-9 LITERS OF WATER**



**Never add to dry cement!**

**Use only in temperatures above 0°C.**

**Expiration date - 2 years.**



# BETOKAN 1800014003

Inhalt: 5 kg

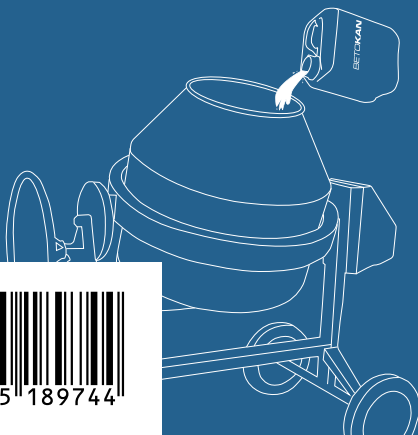
Gebrauchsanweisungen finden Sie auf der zweiten Seite



## ESTRICH- ZUSATZMITTEL

PL EN **DE** RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

zur Reduzierung der Wassermenge im Estrich



www.kan-therm.com



KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
ul. Zdrojowa 51

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Wasserreduzierender/plastifizierender Zusatz  
EN 934-2: Tabelle 2  
max. Chloridgehalt: <0,1%  
max. Alkaligehalt: <2,00%  
ACHTUNG: Ätzend!  
enthält nur Inhaltsstoffe gemäß  
EN 934-1:2008, Anhang A.1

**Leistungserklärung:**  
Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



..... | ..... | .....

Datum der Produktion

## Anwendung:

### Zusatzmittel zur Reduzierung der Wassermenge im Estrich:

- ▶ verbessert die Verarbeitbarkeit und die Verbindung der aller Mischkomponenten,
- ▶ verhindert die Entmischung der Inhaltsstoffe und die Wassersekretion,
- ▶ ermöglicht eine Reduzierung der Anmachwassermenge um ca. 10 %,
- ▶ erhöht die Festigkeit, Wasser- und Frostbeständigkeit und Dichte des Estrichs,
- ▶ verursacht keine Korrosion von Metallelementen.

Empfohlen Zementestriche gem. DIN 18560 auf KAN-therm Fußbodenheiz- und Kühlsystemen.

## Dosierung

0,25 - 0,6 % bezogen auf die Zementmasse (durchschnittlich 200 ml pro 50 kg Zement) zusammen mit dem Anmachwasser in den Estrichsand geben.

Bei hohen Temperaturen wird empfohlen, die Dosis auf das Doppelte zu erhöhen, um Verarbeitungsdauer zu verlängern.

## Lagerung

Behälter im Originalzustand verschlossen aufbewahren. Vor Frost und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Im Falle des Einfrierens muss es vor Verwendung vollständig auftauen, kräftig geschüttelt und verrührt werden um so wieder eine homogene Konsistenz zu erhalten.

## Vorsichtsmaßnahmen

Die im Produkt enthaltenen Bestandteile sind nicht als gefährlich klassifiziert. Bei Hautkontakt mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt mit reichlich klarem Wasser ausspülen. Konsultieren Ihren Augenarzt. Bei Verschlucken den Mund mit klarem Wasser ausspülen.

Kein Erbrechen herbeiführen!unbedingt einen Arzt konsultieren!

## Reihenfolge der Zutatenzugabe\*

\*Zutaten beim Hinzufügen gut vermischen.

**10 LITER WASSER**



**0,2 LITER BETOKAN-ZUSATZ**



**50 KG AGGREGAT  
(6 SCHUBLADEN/CA. 30 L)**



**50 KG ZEMENT**



**175 KG AGGREGAT  
(20-22 GESCHÄFTE, CA. 110 L)**



**6 – 9 LITER WASSER**



**Niemals direkt dem trockenen Zement hinzufügen!**

**Nur Plus-Graden verwenden!**

**Haltbarkeit - 2 Jahre**



# ВЕТОКАН 1800014003

масса нетто 5 кг

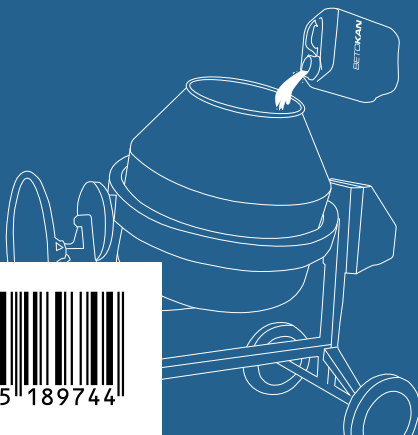
смотри дозировку на обратной стороне



# ДОБАВКА К БЕТОНУ

PL EN DE **RU** AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Добавка к бетону модифицирует свойства бетонной смеси



www.kan-therm.com



CE  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Добавка, уменьшающая количество  
воды/пластифицирующая  
EN 934-2: Таблица 2  
Макс. содержание хлоридов: <0,1%  
Макс. содержание щелочей: <2,00%  
Коррозионное воздействие:  
содержит только компоненты из  
EN 934-1:2008, Приложение A.1

Декларация пользовательских свойств:  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Дата изготовления



## Применение

### Добавка к бетону модифицирует свойства бетонной смеси:

- ▶ совершенствует удобообрабатываемость и связность бетонной смеси,
- ▶ улучшает формуемость смеси, предотвращает сегрегацию (расслоение) компонентов и водоотделение,
- ▶ снижает приблизительно на 10% количество воды затворения,
- ▶ увеличивает долговечность, морозостойкость, водонепроницаемость, плотность и прочность бетона,
- ▶ не вызывает коррозию металлических элементов.

Рекомендуется при выполнении подпольного отопления Системы KAN-therm.

## Дозировка

Использовать в количестве 0,25 - 0,6% от массы цемента (в среднем 200 мл на 50 кг цемента) вместе с водой затворения и заполнителем.

В жаркую погоду рекомендуется увеличить дозу в два раза для продления удобообрабатываемости бетона.

## Хранение

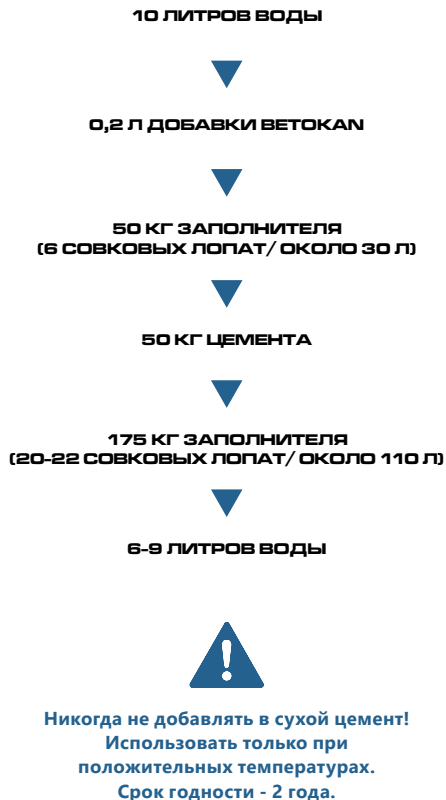
Хранить в оригинальной, плотно закрытой емкости. Защищать от мороза и прямого попадания солнечных лучей. В случае замерзания следует полностью разморозить, энергично встряхнуть и перемешать до получения однородной консистенции.

## Меры предосторожности

Содержащиеся в продукте компоненты не классифицируются, как опасные. В случае контакта с кожей, смойте водой с мылом. В случае контакта с глазами, тщательно промойте чистой водой. Следует обратиться к окулисту. При проглатывании прополоскать рот чистой водой. Не вызывать рвоту, проконсультироваться с врачом.

## Очередность добавления компонентов\*

\*Все компоненты тщательно перемешиваются в процессе добавления.





# BETOKAN 1800014003

pesha neto 5 kg

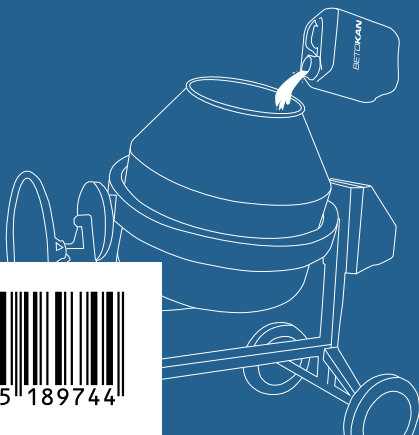
mënyra e përdorimit në faqen tjetër



# ADITIV PËR BETON

PL EN DE RU **AL** BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Që zvogëlon sasinë e duhur të ujit



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Shtesa që redukton sasinë e ujit / jep veti  
plastifikuese  
EN 934-2: Tabelë 2  
Përmbajtja maks. e klorureve: <0,1%  
Përmbajtja maks. e alkaliëve: <2,00%  
Ndikimi korroziv:  
përmban vetëm përbërësit me EN 934-  
1:2008, Aneksi A.1

**Deklarata e karakteristikave funksionale:**  
**N° 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Data e prodhimit

## Përdorimi

Aditivi për beton që zvogëlon sasinë e duhur të ujit:

- ▶ përmirëson punueshmërinë dhe ngjeshurinë e përzjerjes,
- ▶ përmirëson lidhshmërinë e përzjerjes, parandalon veçimin e përbërësve dhe lëshimin e ujit,
- ▶ lejon zvogëlimin e ujit të duhur për përafërsisht 10%
- ▶ rrit qëndrueshmërinë, rezistencën ndaj ujit, ngricave, fortësinë dhe densitetin e betonit,
- ▶ nuk shkakton korrozionin e elementeve të metalit.

Rekomandohet gjatë kryerjes së ngrohjes të dyshemesë të Sistemit KAN-therm.

## Dozimi

Të përdoret në sasinë 0,25 - 0,6% në raport me masën e çimentosë (përafërsisht 200 ml për 50 kg çimento) bashkë me ujë të duhur dhe materiale inerte.

Gjatë vapës rekomandohet të shtohen dyfishtë dozat me qëllim që të zgjatet punueshmëria e betonit.

## Deponimi

Të ruhet në enët origjinale, të mbyllura hermetikisht. Të ruhet nga ngricat dhe rrezet direkte të diellit. Në rast të ngrirjes duhet të shkrihet tërësisht, të shkundet në mënyrë energjike dhe të përzihet deri sa të arrihet konsistenca homogjene.

## Masat e sigurisë

Komponentet e përfshira në produktin nuk klasifikohen si të rrezikshme. Në rast të kontaktit me lëkurën, të lahet me ujë dhe sapun. Në rast të kontaktit me sytë të shpëlahet bollshëm me ujë të pastër. Të konsultohet mjeku i syve. Në rast të konsumimit, goja të shpëlahet me ujë të pastër. Të mos shkaktohet vjellja, të konsultohet mjeku.

## Radha e shtimit të përbërësve\*

\*Përbërësit të përzihen mirë gjatë shtimit të tyre.



Kurrë të mos shtohet çimentoja e thatë!  
Të përdoret vetëm në temperaturën mbi zero.

Data e skadencës - 2 vjet.



# ВЕТОКАН 1800014003

нето тегло 5 кг

начина на употреба ще намерите от другата страна

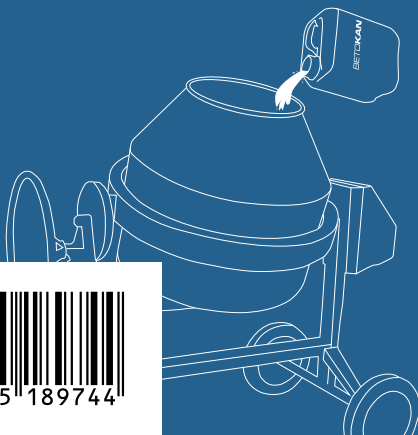


# ДОБАВКА ЗА БЕТОН

PL EN DE RU AL **BG** BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS



Намалява количеството на направната вода



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Добавка за намаляване на направната  
вода / пластифицираща добавка  
EN 934-2: Таблица 2  
Макс. съдържание на хлориди: <0,1%  
Макс. алкално съдържание: <2,00%  
Корозивен ефект:  
съдържа само съставки от  
EN 934- 1:2008, Приложение A.1

Декларация за експлоатационни показатели:  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015

..... | ..... | .....

Дата на производство



5 901615 189744

## Приложение

Добавка за бетон, намаляваща количеството на направната вода:

- ▶ подобрява обработваемостта и свързаността на сместа,
- ▶ подобрява консистенцията на сместа, противодейства на сегрегацията на съставките и отделянето на вода,
- ▶ позволява намаляване на направната вода с около 10%,
- ▶ подобрява здравината, водо- и мразоустойчивостта, трайността и плътността на бетона,
- ▶ не причинява корозия на металните елементи.

Препоръчва се при използване на система подово отопление KAN-therm.

## Дозиране

Да се използва в количество 0,25 – 0,6% от теглото на цимента (обикновено 200 ml на 50 кг цимент) заедно с направната вода и баластрата.

По време на горещини се препоръчва увеличаване на дозата двукратно с цел удължаване на обработваемостта на бетона.

## Съхранение

Да се съхранява в оригинални, плътно затворени опаковки. Да се пази от мраз и директна слънчева светлина. В случай на замразяване трябва да се размрази напълно, да се разклати енергично и да се смеси до получаване на еднородна консистенция.

## Предпазни мерки

Съдържащите се в продукта елементи са класифицирани като опасни. При контакт с кожата - измийте с вода и сапун. При контакт с очите - изплакнете обилно с чиста вода. Потърсете помощ от очен лекар. При поглъщане - изплакнете устата с чиста вода. Не предизвиквайте повръщане, потърсете медицинска помощ.

## Последователност на добавяне на съставките\*

\*По време на добавянето разбъркайте добре съставките.

**10 ЛИТРА ВОДА**



**0,2 ЛИТРА ДОБАВКА ВЕТОКАН**



**50 КГ БАЛАСТРА  
(6 ЛОПАТИ / ОК. 30 L)**



**50 КГ ЦИМЕНТ**



**175 КГ БАЛАСТРА  
(20-22 ЛОПАТИ, ОКОЛО 110 L)**



**6-9 ЛИТРА ВОДА**



**Никога не добавяйте към сух цимент!**

Да се използва само при положителни температури.

Срок на годност - 2 години.



# BETOKAN

## 1800014003

neto masa 5 kg

način upotrebe s druge strane

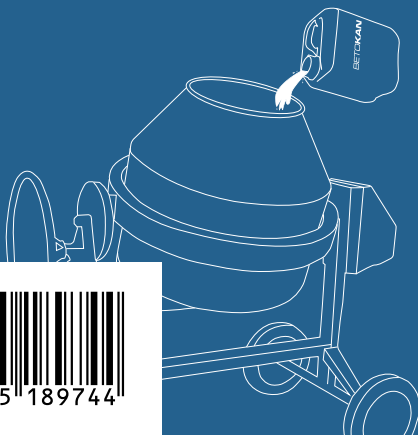


# DODATAK BETONU

PL EN DE RU AL BG **BS** CZ HR HU ME MK RO SK SI RS



Smanjuje količinu vode kod miješanja betona



www.kan-therm.com

**CE**  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Dodatak za smanjivanje količine vode/  
plastificiranje

EN 934-2: Tablica 2  
Maks. sadržaj hlorida: <0,1%  
Maks. sadržaj alkalija: <2,00%  
Korozivno djelovanje:  
sadrži isključivo sastojke iz  
EN 934- 1:2008, Prilog A.1

Izjava o svojstvima:  
Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



..... | ..... | .....

Datum proizvodnje

## Primjena

Dodatak betonu koji smanjuje količinu vode kod miješanja betona:

- ▶ poboljšava obradivost i kohezivnost mješavine,
- ▶ poboljšava zbijenost mješavine, sprečava segregaciju komponenti i izdvajanje vode,
- ▶ omogućava za oko 10% smanjivanja potrebne količine vode za pripremu,
- ▶ uvećava izdržljivost, vodootpornost i otpornost na smrzavanje, trajnost i gustoću betona,
- ▶ ne uzrokuje koroziju elemenata od metala.

Preporučuje se pri montaži podnog grijanja KAN-therm sistema.

## Doza

Upotrijebiti u količini 0,25 – 0,6% u odnosu na ukupnu masu cementa (prosječno 200 ml za 50 kg cementa), zajedno s vodom za miješanje i agregatom.

Pri visokim temperaturama preporučuje se dvostruko povećanje doze radi produženja obradivosti betona.

## Skladištenje

Čuvati u originalnim, dobro zatvorenim posudama. Zaštititi od smrzavanja i direktnog sunčevog zračenja. Ako se proizvod smrzne, mora se do kraja rastopiti, energično protresti i izmiješati do momenta dobijanja homogene konzistencije.

## Mjere predostrožnosti

Komponente koje sadrži ovaj proizvod se ne svrstavaju u opasne. Za slučaj kontakta s kožom, oprati je vodom i sapunom. Za slučaj kontakta s očima, obilno ih isprati čistom vodom. Potražiti savjet oftalmologa. U slučaju gutanja, isprati usta čistom vodom. Nemojte izazivati povraćanje, obratite se ljekaru.

## Redoslijed dodavanja komponenti\*

\*Komponente dobro izmiješajte tokom dodavanja.

**10 LITARA VODE**



**0,2 LITRA DODATKA BETOKAN**



**50 KG AGREGATA  
(6 LOPATA/OKO 30 L)**



**50 KG CEMENTA**



**175 KG AGREGATA  
(20-22 LOPATE, OKO 110 L)**



**6-9 LITARA VODE**



**Nikada ne dodavati u suhi cement!**

**Upotrebljavati isključivo na temperaturama iznad nule!**

**Rok upotrebe - 2 godine.**



# BETOKAN 1800014003

hmotnost netto 5 kg

návod k použití na druhé straně

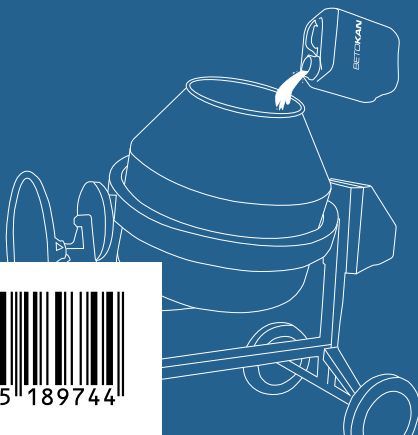


# PŘÍSA DO BETONU

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS



Ke snížení množství záměsové vody



www.kan-therm.com

CE  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Pří sada snižující množství  
vody / plastifikační  
EN 934-2: Tabulka 2

Max. obsah chloridů: < 0,1 %  
Max. obsah alkálií: < 2,00 %  
Korozní účinky:  
obsahuje výlučně složení podle  
EN 934-1:2008, Příloha A.1

**Prohlášení o vlastnostech:**  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



..... | ..... | .....

Datum výroby



## Použití

Přísada do betonu ke snížení množství záměsové vody:

- ▶ zlepšuje zpracovatelnost a soudržnost směsi,
- ▶ zlepšuje konzistenci směsi, předchází oddělování složek a odlučování vody,
- ▶ umožňuje cca 10% snížení množství záměsové vody,
- ▶ zvyšuje trvanlivost, voděodolnost a mrazuvzdornost, životnost a hustotu betonu,
- ▶ nezpůsobuje korozi kovových prvků.

Doporučujeme při pokládce podlahového topení systému KAN-therm.

## Dávkování

Používejte v poměru 0,25–0,6 % k hmotnosti cementu (průměrně 200 ml na 50 kg cementu) společně se záměsovou vodou a kamenivem.

Za horkého počasí doporučujeme zdvojnásobit dávku za účelem prodloužení zpracovatelnosti betonu.

## Skladování

Skladujte v originálních, těsně uzavřených kanystrech. Chraňte před mrazem a přímým slunečním svitem.

V případě zamrznutí zcela rozmrazte, energicky protřepejte a promíchejte tak, abyste získali jednotnou konzistenci.

## Bezpečnostní instrukce

Látky, které výrobek obsahuje, nejsou klasifikovány jako nebezpečné. Při styku s kůží omyjte vodou s mýdlem. Při zasažení očí vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Poradte se s očním lékařem. V případě požití vypláchněte ústa čistou vodou. Nevyvolávejte zvracení, poradte se s lékařem.

## Pořadí přidávání složek\*

\*Složky během přidávání dobře promíchejte.



Nikdy nepřidávejte suchý cement!  
Používejte pouze při teplotě vyšší než 0 °C.  
Minimální trvanlivost – 2 roky.



# BETOKAN 1800014003

neto masa 5 kg

način uporabe na drugoj strani

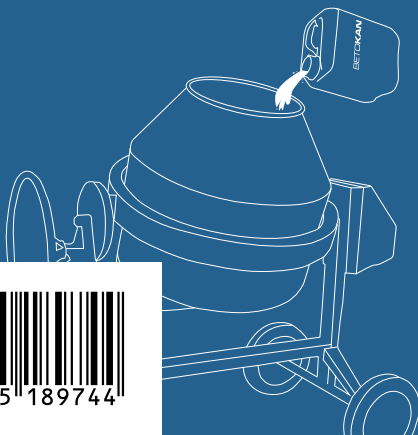


## DODATAK ZA BETON

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS



Smanjuje količinu vode za pripremu betona



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:201  
Dodatak za smanjivanje količine  
vode/plastificiranje  
EN 934-2: Tablica 2  
Maks. sadržaj klorida: <0,1%  
Maks. sadržaj alkalija: <2,00%  
Korozivno djelovanje:  
sadrži isključivo sastojke iz  
EN 934- 1:2008, Prilog A.1

Izjava o svojstvima:  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Datum proizvodnje

## Primjena

Dodatak za beton koji smanjuje količinu vode za pripravu betona:

- ▶ poboljšava obradljivost i kohezivnost smjese,
- ▶ poboljšava zbijenost smjese, sprečava segregaciju sastojaka i izdvajanje vode,
- ▶ dozvoljava snižavanje za oko 10% potrebne količine vode za pripravu,
- ▶ povećava izdržljivost, vodootpornost i otpornost na mraz, trajnost i gustoću betona,
- ▶ ne izaziva koroziju metalnih elemenata.

Preporučeni pri izvođenju podnog grijanja KAN-therm sustava.

## Doziranje

Koristiti u količini 0,25 – 0,6% u odnosu na masu cementa (prosječno 200 ml za 50 kg cementa), zajedno s vodom i agregatom.

Tijekom visokih temperatura preporučuje se dvostruko povećanje doze radi produljenja obradljivosti betona.

## Pohrana

Čuvati u izvornim, dobro zatvorenim posudama. Štititi od mraza i neposrednog sunčevog zračenja. U slučaju kad se proizvod smrzne, mora ga se u potpunosti rastopiti, energično potresti i izmiješati do momenta dobivanja homogene konzistencije.

## Mjere opreza

Sastojci koje sadrži ovaj proizvod se ne klasificiraju kao opasni. U slučaju kontakta s kožom, oprati ju vodom i sapunom. U slučaju kontakta s očima, temeljito ih isprati vodom. Posavjetovati se s oftalmologom. U slučaju gutanja, isprati usta čistom vodom. Ne izazivati povraćanje, posavjetovati se s liječnikom.

## Redoslijed dodavanja sastojaka\*

\*Sastojke dobro izmiješati tijekom dodavanja.

**10 LITRI VODE**



**0,2 LITRE DODATKA BETOKAN**



**50 KG AGREGATA  
(6 LOPATA/OKO 30 L)**



**50 KG CEMENTA**



**175 KG AGREGATA  
(20-22 LOPATE, OKO 110 L)**



**6-9 LITRI VODE**



Ne smije se dodavati u suh cement!  
Koristiti isključivo na temperaturama iznad nule.  
Rok trajnosti - 2 godine.



# BETOKAN 1800014003

nettó tömeg 5 kg

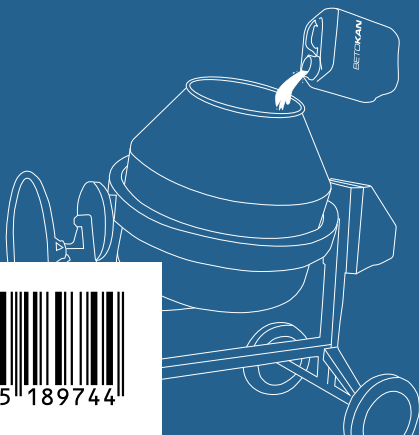
alkalmazási utasítás a túldoldalon



# ADALÉK BETONHOZ

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Csökkenti a felhasználandó víz mennyiségét



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:201  
Víz mennyiségét csökkentő  
adalék/folyékonyító  
EN 934-2: 2. ábra

Max. klórtartalom: <0,1%  
Max. lúgtartalom: <2,00%

Korróziós hatás:  
Kizárólag EN 934-1:2008, A.1 mellékletével  
egyező összetevőket tartalmaz

**Teljesítőképességi nyilatkozat:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Előállítás időpontja

## Használat

Betonadalék, amely csökkenti a felhasználandó víz mennyiségét:

- ▶ javítja a keverék feldolgozhatóságát és szilárdságát,
- ▶ fokozza a keverék egységét, megakadályozza az összetevők és a víz kiválását,
- ▶ kb. 10%-kal csökkenti a felhasználandó víz mennyiségét,
- ▶ növeli a beton ellenállóképességét, víz- és fagyállóságát, szilárdságát és sűrűségét,
- ▶ nem korrodálja a fémelemeket.

Ajánlott a KAN-therm rendszerű padlófűtések készítéséhez.

## Adagolás

Használjon a cement tömegéhez mérten 0,25–0,6%-ot (megközelítőleg 200 ml 50 kg cementhez) a felhasználandó vízzel és sóderrel.

Hőségben ajánlott kétszeresére növelni az adagot, hogy meghosszabbítsa a beton bedolgozhatóságát.

## Tárolás

Eredeti, jól záródó edényekben tárolni. Védje a fagyástól és a közvetlen napsugárzástól. Amennyiben megfagyta, teljesen fagyassza ki, erősen rázza meg és keverje addig, amíg homogén állagot nem kap.

## Óvintézkedések

A termékben található alkotórészek nincsenek besorolva veszélyes komponensként. Amennyiben bőrhöz ér, mossa le szappanos vízzel. Szembe kerülése esetén alaposan mossa ki tiszta vízzel. Kérje szemész tanácsát. Szájba kerülése esetén öblögesse ki a száját tiszta vízzel. Megelőzendő a hányást, keresse fel az orvosát.

## Az összetevők adagolásának sorrendje\*

\*Az összetevőket alaposan keverje el adagolás közben.

**10 LITER VÍZ**



**0,2 LITER BETOKAN ADALÉK**



**50 KG SÓDER  
(6 LAPÁT/KB. 30 L)**



**50 KG CEMENT**



**175 KG SÓDER  
(20-22 LAPÁT, KÖRÜLBELÜL 110 L)**



**6-9 LITER VÍZ**



Soha ne adja száraz cementhez!

Csak megfelelő hőmérsékleten használja.

Felhasználható - 2 évig.



# BETOKAN 1800014003

neto masa 5 kg

način uporabe na drugoj strani

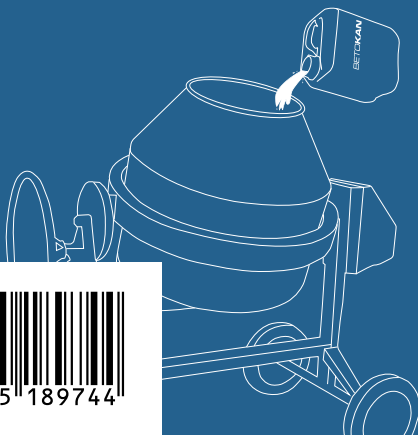


## DODATAK ZA BETON

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU **ME** MK RO SK SI RS



Smanjuje količinu vode za pripremu betona



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Aditiv za smanjivanje količine  
vode/plastificiranje  
EN 934-2: Tabela 2

Maks. sadržaj hloriga: <0,1%  
Maks. sadržaj alkalija: <2,00%

Korozivno djelovanje:  
sadrži isključivo komponente navedene u EN  
934-1:2008, Prilog A.1

Izjava o svojstvima:  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Datum proizvodnje

## Primjena

Dodatak za beton koji smanjuje količinu vode za pripravu betona:

- ▶ poboljšava obradljivost i kohezivnost smjese,
- ▶ poboljšava zbijenost smjese, sprečava segregaciju sastojaka i izdvajanje vode,
- ▶ dozvoljava snižavanje za oko 10% potrebne količine vode za pripravu,
- ▶ povećava izdržljivost, vodootpornost i otpornost na mraz, trajnost i gustoću betona,
- ▶ ne izaziva koroziju metalnih elemenata.

Preporučeni pri izvođenju podnog grijanja KAN-therm sustava.

## Doziranje

Koristiti u količini 0,25 – 0,6% u odnosu na masu cementa (prosječno 200 ml za 50 kg cementa), zajedno s vodom i agregatom.

Tijekom visokih temperatura preporučuje se dvostruko povećanje doze radi produljenja obradljivosti betona.

## Pehrana

Čuvati u izvornim, dobro zatvorenim posudama. Štititi od mraza i neposrednog sunčevog zračenja. U slučaju kad se proizvod smrzne, mora ga se u potpunosti rastopiti, energično potresti i izmiješati do momenta dobivanja homogene konzistencije.

## Mjere opreza

Sastojci koje sadrži ovaj proizvod se ne klasificiraju kao opasni. U slučaju kontakta s kožom, oprati ju vodom i sapunom. U slučaju kontakta s očima, temeljito ih isprati vodom. Posavjetovati se s oftalmologom. U slučaju gutanja, isprati usta čistom vodom. Ne izazivati povraćanje, posavjetovati se s liječnikom.

## Redoslijed dodavanja sastojaka\*

\*Sastojke dobro izmiješati tijekom dodavanja.

**10 LITRI VODE**



**0,2 LITRE DODATKA BETOKAN**



**50 KG AGREGATA  
(6 LOPATA/OKO 30 L)**



**50 KG CEMENTA**



**175 KG AGREGATA  
(20-22 LOPATE, OKO 110 L)**



**6-9 LITRI VODE**



Ne smije se dodavati u suh cement!  
Koristiti isključivo na temperaturama iznad nule.  
Rok trajnosti - 2 godine.



# ВЕТОКАН 1800014003

маса нето 5 kg

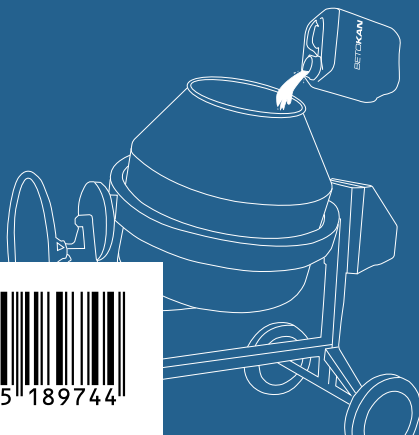
начин на употреба на другата страна



# АДИТИВ ЗА БЕТОН

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME **MK** RO SK SI RS

Ја намалува количината на вода



www.kan-therm.com



CE  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Адитив кој ја регулира количината на  
водата / пластифицирачки  
EN 934-2: Табела 2  
Макс. содржина на хлориди: <0,1%  
Макс. содржина на алкалии: <2,00%  
Дејство на корозија: поседува исклучиво  
состојки од  
EN 934- 1:2008, Прилог А.1

Декларација на корисничките карактеристики:  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



..... | ..... | .....

Дата на продукција



## Употреба

Адитив за бетон кој ја намалува количината на вода:

- ▶ Ја поправа обработливоста и кохезијата на смесата,
- ▶ Ја подобрува сврзаноста на смесата, делува против сегрегација на состојките и излажувањето на вода,
- ▶ Дозволува намалување на количината на вода за околу 10%,
- ▶ Ја зголемува издржливоста, отпорноста на вода и мраз, траењето и густината на бетонот,
- ▶ Не поведува корозија на металните елементи.

Се препорачува при изработка на подно греење на Системот KAN-therm.

## Дозирање

Да се користи во количина 0,25-0,6% во сооднос со масата на цементот (просечно 200 ml на 50 kg цемент) заедно со вода и агрегати.

За време на високи температури, со цел да се зголеми обработливоста на бетонот, дозирањето треба двојно да се зголеми.

## Складирање

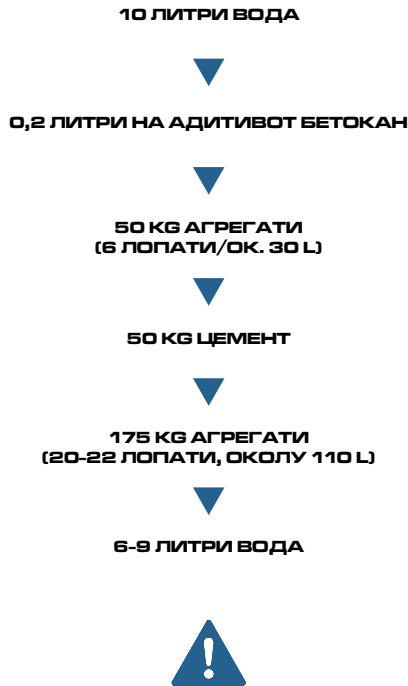
Да се складира во оргинално, добро затворено паковање. Да се заштитува од мраз и директно влијание на сончеви зраци. Доколку продуктот замрзне, треба целосно да се одмрзне, решително да се тресе и меша се до добивање на еднаква конзистенција.

## Мерки на претпазливост

Компонентите на продуктот не се класификуваат како опасни. Во случај на контакт со кожа, местото треба да се измие со сапун. Во случај на контакт со очи, очите треба солидно да се исплакнат со чиста вода. Потребна е посета на окулист. Во случај на голтање, устата да се исплакне со чиста вода. Да не се иницира повраќање, потребна е посета на лекар.

## Редослед на додавање на состојките \*

\*При додавање, состојките треба добро да се мешаат.



Никогаш да не се додава до сув цемент!  
 Да се користи на температури  
 повисоки од нула степени.  
 Рок на употреба – 2 години



# BETOKAN 1800014003

masa netă 5 kg

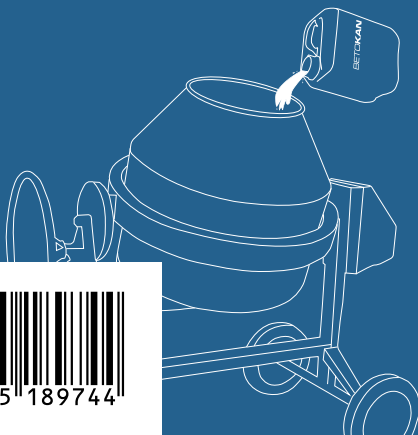
modul de întrebuințare pe pagina a două



## ADITIV PENTRU BETON

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Reduce necesarul de apă



www.kan-therm.com



CE  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Aditiv de reducere a necesarului de apă/  
de plastifiere

EN 934-2: Tabelul 2

Conținut max. de cloruri: <0,1%  
Conținut max. de alcalii: <2,00%

Acțiunea corozivă:  
conține în exclusivitate componenți din  
EN 934-1:2008, Anexa A.1

**Declarația proprietăților de utilizare:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Data producției

## Întrebuințare

Aditivul de beton reduce necesarul de apă:

- ▶ îmbunătățește lucrabilitatea și coeziunea amestecului,
- ▶ îmbunătățește consistența amestecurilor, previne segregarea ingredientelor și separarea apei,
- ▶ reduce cu cca.10% necesarul de apă,
- ▶ mărește rezistența, impermeabilitatea și rezistența la îngheț, durabilitatea și densitatea betonului,
- ▶ nu produce coroziunea elementelor metalice.

Recomandat la realizarea încălzirii de pardoseală după Sistem KAN-therm.

## Dozarea

Se va folosi în proporție de 0,25-0,6% față de masa cimentului (în mediu 200 ml la 50 kg ciment) împreună cu apa și agregat.

În timpul vremii călduroase se recomandă dublarea dozei pentru a prelungi lucrabilitatea betonului.

## Depozitarea

Se va depozita în recipientele originale, închise ermetic. Se va feri de îngheț și insolație directă. În caz de înghețare se va dezgheța complet, apoi se va scutura energic și se va amesteca până la obținerea unei consistențe omogene.

## Măsurile de precauție

Ingredientele conținute în produs nu sunt clasificate drept periculoase. În caz de contact cu pielea, se va spăla cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, se va clăti abundant cu apă curată. Se va consulta un oftalmolog. În caz de înghițire se va clăti gura cu apă curată. Nu se vor provoca vărsături, se va consulta un doctor.

## Ordinea de adăugare a ingredientelor\*

\*În timpul adăugării să se amestece bine ingredientele.

**10 LITRI DE APĂ**



**0,2 LITRU DE ADITIV BETOKAN**



**50 KG AGREGAT  
6 LOPETI/CCA. 30 L**



**50 KG CIMENT**



**175 KG AGREGAT  
(20-22 LOPETI, CCA. 110 L)**



**6-9 LITRI APĂ**



În nici un caz nu se va adăuga la cimentul uscat!

Se va folosi numai la temperaturi pozitive.

Termenul de expirare – 2 ani.



# BETOKAN 1800014003

## hmotnosť netto 5 kg

spôsob použitia na druhej strane

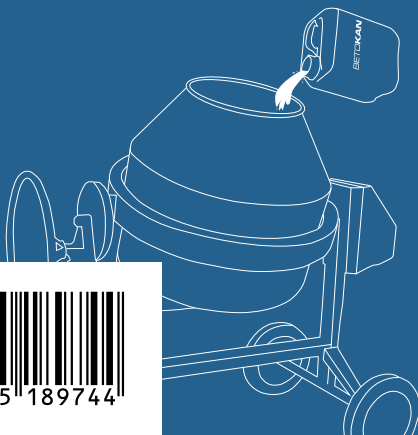


# PRÍSADA DO BETÓNU

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO **SK** SI RS



Znižujúca množstvo potrebnej vody



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Prísada redukujúca množstvo vody /  
zmäkčujúca  
EN 934-2: Tabela 2  
Max. obsah chloridov : <0,1 %  
Max. obsah alkálií: <2,00 %  
Korózný účinok:  
obsahuje výhradne zložky z  
EN 934- 1:2008, Príloha A.1

**Vyhlasenie užitočných vlastností:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**

..... | ..... | .....

Dátum výroby



5 901615 189744

## Použitie

Prísada do betónu znižujúca množstvo potrebnej vody:

- ▶ zlepšuje spracovateľnosť a súdržnosť zmesi,
- ▶ zlepšuje súdržnosť zmesi, zabraňuje segregácii zložiek a vylučovaniu vody,
- ▶ umožňuje približne 10% zníženie množstva potrebnej vody,
- ▶ zvyšuje životnosť, vodeodolnosť a mrazuvzdornosť, pevnosť a hustotu betónu,
- ▶ nespôsobuje koróziu kovových častí.

Odporúča sa pri vykonávaní podlahového vykurovania Systému KAN-therm.

## Dávkovanie

Aplikovať v množstve 0,25 – 0,6 % v pomere k hmotnosti cementu (priemerne 200 ml na 50 kg cementu) spolu s vodou a štrkom.

Počas horúčav sa odporúča zvýšenie dávky na dvojnásobné množstvo, aby sa predĺžila spracovateľnosť betónu.

## Skladovanie

Skladujte v originálnych, neporušených a dobre uzatvorených nádobách. Chráňte pred mrazom a priamym slnkom. V prípade zamrznutia je treba úplne rozmraziť, poriadne pretriast' a vymiešať až do dosiahnutia homogénnej konzistencie.

## Bezpečnostné opatrenia

Suroviny, ktoré sú súčasťou produktu, nie sú klasifikované ako nebezpečné. V prípade kontaktu s pokožkou umyte vodou a mydlom. V prípade kontaktu s očami dôkladne vypláchnite čistou vodou. Vyhladajte radu očného lekára. V prípade prehltnutia vypláchnite ústa čistou vodou. Nevyvolávajte vracanie, požiadajte o radu lekára.

## Poradie pridávania surovín\*

\*Suroviny pri pridávaní dobre vymiešajte.

**10 LITROV VODY**



**0,2 LITRA PRÍPRAVKU BETOKAN**



**50 KG ŠTRKU  
(6 LOPÁT/PRIBLIŽNE 30 L)**



**50 KG CEMENTU**



**175 KG ŠTRKU  
(20-22 LOPATY, PRIBLIŽNE 110 L)**



**6-9 LITROV VODY**



Nikdy nepridávajte do suchého cementu!

Aplikujte iba pri teplote nad 0 °C.

Spotrebujte do 2 rokov.



# BETOKAN 1800014003

masa neto 5 kg

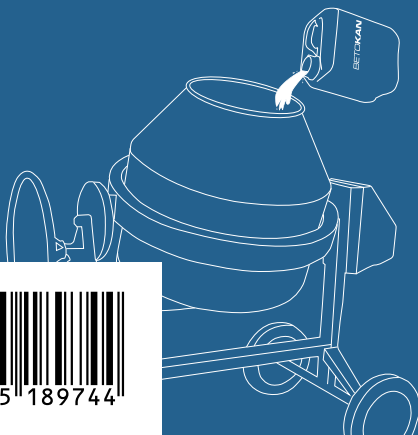
način uporabe na drugi strani



## PRIMES ZA BETON

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Zmanjšajoča količino mešalne vode



www.kan-therm.com



0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Shtesa që redukton sasinë e ujit / jep veti  
plastifikuese  
EN 934-2: Tabelë 2  
Përmbajtja maks. e klorureve: <0,1%  
Përmbajtja maks. e alkaliëve: <2,00%  
Ndikimi korroziv:  
përmban vetëm përbërësit me  
EN 934-1:2008, Aneksi A.1

**Deklarata e karakteristikave funksionale:**  
**Nº 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015**



5 901615 189744

..... | ..... | .....

Datum proizvodnje

## Uporaba

Primes za beton, ki zmanjša količino potrebne mešalne vode:

- ▶ izboljšuje uporabnost in kohezivnost zmesi,
- ▶ izboljša spojnost zmesi, bolje povezuje sestavine in preprečuje izločanje vode,
- ▶ zmanjša količino potrebne mešalne vode za ok. 10 %,
- ▶ Poveča vzdržljivost, vodo- in mrazoodpornost, trajnost in gostoto betona,
- ▶ Ne povzroča korozije kovinskih elementov.

Priporoča se pri instalaciji talnega ogrevanja z uporabo Sistema KAN-therm.

## Doziranje

Mešati v količini 0,25 – 0,6 % mase cementa (povprečno 200 ml na 50 kg cementa) skupaj z mešalno vodo in zrnato maso.

V vročem vremenu se priporoča en-kratno povečati količino primesi v cilju podaljšanja časa uporabnosti betona.

## Hranjenje

Hraniti v originalnih, tesno zaprtih posodah. Hraniti pred mrazom in neposrednim učinkovanjem sonca. V primeru zmrznitve je treba popolnoma odmrzniti, močno pretresti in premešati, da dobi enovito konsistenco.

## Previdnostno ravnanje

V proizvodni vsebovane komponente niso razvrščene kot nevarne. V primeru stika s kožo premiti z vodo in milom. V primeru stika z očmi oplakniti z veliko količino vode. Posvetovati se z okulistom. V primeru zaužitja oplakniti usta s čisto vodo. Ne stimulirati bruhanja, posvetujte se z zdravnikom.

## Zaporedje dodajanja sestavin \*

\*Sestavine dobro premešati tekom dodajanja.

**10 LITROV VODE**



**0,2 LITRA PRIMESI BETOKAN**



**50 KG ZRNATE MASE  
(6 LOPAT/OK. 30 L)**



**50 KG CEMENTA**



**175 KG ZRNATE MASE  
(20-22 LOPAT, OKOLI 110 L)**



**6-9 LITROV VODE**



Nikoli ne dodajajte suhemu cementu!  
Uporabljati le pri temperaturah nad ničlo.  
Obdobje uporabnosti - 2 leti.



# ВЕТОКАН 1800014003

нето маса 5 кг

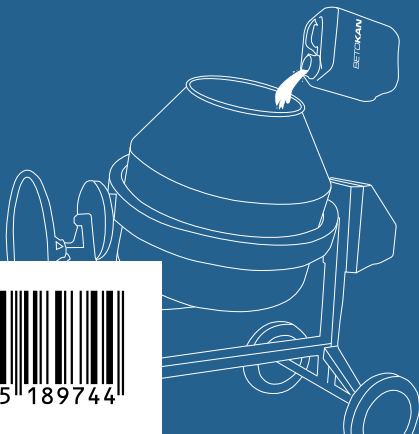
начин употребе на другој страни



# АДИТИВ ЗА БЕТОН

PL EN DE RU AL BG BS CZ HR HU ME MK RO SK SI RS

Смањује количину воде за припрему бетона



www.kan-therm.com



CE  
0086

KAN Sp. z o.o.  
16-001 Białystok-Kleosin  
Zdrojowa 51 Str.

09  
0086-CPR-546247  
EN 934-2:2009+A1:2012  
Адитив за смањивање количине воде / за  
пластифицирање  
EN 934-2: Табела 2  
Макс. садржај хлорида: <0,1%  
Макс. садржај алкалија: <2,00%  
Корозивно деловање:  
садржи исуљиво састојке наведене у  
EN 934- 1:2008, Прилог А.1

Изјава о својствима:  
№ 08.1/KAN-CPR/15 - 02.01.2015



..... | ..... | .....

Датум производње



## Коришћење

### Адитив за бетон који смањује количину воде за припрему бетона:

- ▶ побољшава обрадивост и везивност мешавине,
- ▶ побољшава компактност мешавине, спречава сегрегацију састојака и издвајање воде,
- ▶ омогућава за око 10% смањивања количине воде потребне за припрему,
- ▶ повећава издржљивост, водоотпорност и отпорност на смрзавање, трајност и густину бетона,
- ▶ не узрокује корозију металних елемената.

Препоручен при монтажи подног грејања KAN-therm система.

## Доза

Користите у количини 0,25 – 0,6% у односу на масу цемента (у просеку 200 мл за 50 кг цемента), заједно с водом за припрему бетона и агрегатом.

Током високих температура препоручено је двоструко повећање дозе ради продужења обрадивости бетона.

## Складиштење

Чувајте у оригиналним, добро затвореним посудама. Штитите од мрза и директног сунчевог зрачења. У случају смрзавања производа, растопите га у потпуности, енергично потресите и измешајте до тренутка кад добијете хомогену конзистенцију.

## Мере безбедности

Састојци које садржи овај производ се не сврставају у опасне. У случају контакта с кожом, оперите је водом и сапуном. У случају контакта с очима, обилно их исперите водом. Посаветујте се с офталмологом. У случају гутања, исперите уста чистом водом. Немојте изазивати повраћање, обратите се лекару.

## Редослед додавања састојака\*

\*Састојке добро измешајте током додавања.

**10 ЛИТАРА ВОДЕ**



**0,2 ЛИТРА АДТИВА ВЕТОКАН**



**50 КГ АГРЕГАТА  
(6 ЛОПАТА/ОКО 30 Л)**



**50 КГ ЦЕМЕНТА**



**175 КГ АГРЕГАТА  
(20-22 ЛОПАТЕ, ОКО 110 Л)**



**6-9 ЛИТАРА ВОДЕ**



**Не сме се додавати у сув цемент!  
Производ користите искључиво на  
температурама изнад нуле!  
Рок трајности – 2 године.**

BETOKAN